

POSTE DE PROFESSEUR ASSOCIÉ UNIVERSITAIRE (PAU)

Affectation du poste (composante) : UFR Lettres et Sciences Humaines (LSH)

Département de rattachement : Sciences du langage

NATURE DU POSTE ET QUOTITE

Professeur Associé Universitaire (PAU).

Section CNU : 7 ou/et discipline : Sciences du langage

Mi-temps (48 HETD) Temps complet (96 HETD)

PROFIL DU POSTE

Profil pour publication (intitulé) : Interprétariat Langue des Signes Française / Français

Champ de formation et de recherche ¹ : HCS

DESCRIPTION DU POSTE

.PÉDAGOGIE

Profil pédagogique du poste : Interprétariat Langue des Signes Française / Français

Le/la candidate interviendra en priorité dans le master Sciences du Langage, parcours « Interprétariat Langue des Signes Française / Français » (ILS).

Les enseignements à assurer seront à vocation professionnelle dans le Master Interprétariat, parmi lesquels les UE « Traduction et interprétation » (avec l'interprétation consécutive et/ou simultanée) et les UE « Techniques d'interprétation » (avec l'interprétation de conférences et/ou de liaison), les UE relatives au stage, au terrain et au projet professionnel. Il est également envisageable d'assurer quelques heures de cours, notamment dans la licence SDL, parcours LSF.

Il/elle s'impliquera également dans la gestion et le suivi des stages des étudiants interprètes.

Enfin, il/elle participera à l'organisation et à la tenue des examens et jurys professionnels finaux avec les épreuves : Interprétation de conférence vers la LSF, Interprétation de conférence vers le français et Interprétation de liaison.

Mots-clés : langue des signes, interprétariat, traduction.

Filière(s) de formation(s) concernée(s) (*Champ, mention, parcours, effectifs*) : champ HPML, mention SDL, parcours ILS, effectifs attendus autour de 15 étudiants.

Objectifs **pédagogiques** et besoin d'encadrement :

Renforcer la professionnalisation des étudiants en formation initiale se destinant aux métiers de l'interprétariat et favoriser leur insertion professionnelle à l'issue du master et de l'obtention du diplôme.

.ACTIVITÉS COMPLÉMENTAIRES (PRISES DE RESPONSABILITÉS)

CONTACTS

.CONTACT FORMATION

(*Nom, Prénom, Téléphone, Mail*)

Christel Troncy, co-directrice du département de Sciences du langage
christel.troncy@univ-rouen.fr

Diane Bedoin, responsable du master SDL parcours ILS
diane.bedoin@univ-rouen.fr

ARGUMENTAIRE

Exposez vos arguments au regard de vos besoins en compétences au sein de votre composante et des axes stratégiques de l'établissement.

Le Master SDL, parcours ILS, conduit à la délivrance du diplôme professionnel d'interprète LSF/Français. Il compte parmi les cinq Masters en France proposant cette spécialité. L'insertion professionnelle est assurée, puisque 100% des étudiants trouvent un emploi d'interprète à l'issue de leurs études. Ce Master ouvre une année sur deux et le M1 ouvrira en septembre 2024.

Pour assurer la qualité de la formation, il est essentiel que les enseignements à vocation professionnelle soient assurés par des interprètes professionnels, déjà en poste, pouvant partager leur expérience. Ces enseignements pratiques sont complémentaires des enseignements théoriques assurés par les universitaires en poste (PU, MCF et PRAG-PRCE). Le recrutement d'un PAU assure donc le renforcement nécessaire de cette équipe pluri-catégorielle.